

# FAR TOOLS



## JS 800R Professional Machine

- FR** Scie sauteuse (Notice originale)  
**EN** Jig Saw (Original manual translation)  
**DE** Elektro Stichsäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)  
**ES** Sierra de calar (Traducción del manual de instrucciones originale)  
**IT** Seghetto Electronico (Traduzione dell'avvertenza originale)  
**PT** Serra de saltar (Tradução do livro de instruções original)  
**NL** Decoupeerzaag (Vertaling van de originele instructies)  
**EL** Ψοειδεζ Πριονο Χειροζ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)  
**PL** Wyrzynarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)  
**FI** Kuviosaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)  
**SV** Figsåg (Översättning från originalinstruktioner)  
**BU** Вибрационен трион (Превод на оригиналната инструкция)  
**DA** Stikpendulsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)  
**RO** Ferăstrău (Traducere din instrucțiunile originale)  
**RU** Маятниковая ножовочная пила (Перевод с оригинальной инструкции)  
**TU** Sarkil sıçrama testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)  
**CS** Kyvadlová skoková pila (Překlad z originálního návodu)  
**SK** Kyvadlová preskočná píla (Preklad z originálneho návodu)  
**HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) יתלטוטמ וסג'ג רוסמ  
**AR** (ةيلصلأا تاميلعتلا نم قمجرتلا) تاءاوتلالا و تايخزمنلا راشنم  
**HU** Lengő lombfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)  
**SL** Nihajna vbodna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)  
**ET** Ketassaag (Tõlge originaal juhiseid)  
**LV** Reguliojamas pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)  
**LT** Motorzāģis (Vertimas iš originalių instrukcijas)



© FAR GROUP EUROPE

115455-3-F-20170929

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

**FR****FICHE CONSEIL  
SCIE SAUTEUSE**

Une scie sauteuse convient à la coupe droite ou courbe de matériaux très divers : bois et dérivés (contreplaqué, aggloméré, mélaminé, stratifié...), cuivre, aluminium, PVC, céramique...

Très utile par exemple pour encastrer une vasque de salle de bain ou un évier de cuisine.

- Plus le nombre de dents est important, plus la coupe est fine.
- La fonction pendulaire, si votre machine en est équipée, permet, en plus du mouvement vertical, un mouvement de balancier qui facilite la progression de la lame dans le bois et augmente donc la vitesse de sciage.
- Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.
- Le variateur de vitesse, si votre machine en est équipé permet d'adapter la vitesse au matériaux.
- Utiliser une lame à profil étroit pour faire des coupes courbes.
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Toujours fixer correctement la pièce à travailler de manière à ce qu'elle ne vibre pas.
- La capacité de coupe dépend en grande partie de la puissance moteur de la machine.
- Lorsque l'on coupe du bois, c'est toujours la face du dessous qui aura la coupe la plus nette.
- Adapter la lame utilisée au matériau à travailler.

**NL****FICHE CONSEIL  
SCIE SAUTEUSE**

Een decoupeerzaag geschikt voor rechte snede of curve een verscheidenheid van materialen:

hout en houtproducten (multiplex, spaanplaat, melamine, laminaat, ...), koper, aluminium, PVC, keramiek ...

Erg handig voor bijvoorbeeld een badkamer wastafel insluiten of aanrecht.

- Als het aantal tanden wordt belangrijk over de cut is prima.
- De slinger-functie, als uw machine is uitgerust, maakt, naast de verticale beweging, een schommelende beweging die de progressie van het blad in het hout faciliteert en daarom verhoogt de snijnsnelheid.
- De laser, als uw apparaat is uitgerust, kan een balk materialiseren de passage van het gereedschap te projecteren.
- De aandrijving, als uw apparaat is uitgerust past de snelheid aan de materialen.
- ? Gebruik een smal profiel mes voor zagen van bochten.
- Het licht functie als uw machine heeft, maakt visueel comfort donkere omgeving.
- Altijd goed moet beveiligen het werkstuk zodat het niet trillen.
- De zaagcapaciteit hangt grotendeels af van het vermogen van de machine.
- Bij het zagen van hout, het is altijd de onderzijde die de scherpste zal snijden.
- Stel het mes gebruikt het materiaal om mee te werken.



**EN****ADVICE SHEET  
JIG SAW**

A jig saw is used for cutting in straight lines or curves through a variety of materials : wood and by-products (plywood, particle boards, melamine, laminate, etc.), copper, aluminium, PVC, ceramics...

Very useful, for example, for fixing a bathroom washbasin or a kitchen sink into the work surface.

- The more teeth the blade has, the finer the cut.
- The oscillating head, if your machine has this function, adds a rocking motion to the vertical movement, to make the blade move more easily through the wood and increase sawing speed.
- The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the blade will go.
- The speed control, if your machine has this equipment, enables you to adapt the speed to the material you are working with.
- Use a narrow form cutter for the curved cuts.
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- Always ensure that the piece you are working with is properly fixed so that it does not vibrate.
- The cutting capacity depends of the power of the machine motor.
- When cutting wood, the cut will always be cleaner on the underneath face.
- Ensure the blade you use is suited to the material you are working with.

**ES****FICHA DE CONSEJOS  
SIERRA DE CALAR**

Una sierra de calar conviene para los cortes rectos o curvos de materiales muy diversos : madera y derivados (contrachapados, conglomerados, melaminados, estratificados...), cobre, aluminio, PVC, cerámica...

Muy útil por ejemplo para empotrar los lavabos de los cuartos de baños o los fregaderos de las cocinas.

- Cuanto más importante es el número de dientes, más fino es el corte.
- La función pendular, si su máquina está equipada con esta función, permite realizar, además del movimiento vertical, un movimiento pendular que facilita la progresión de la hoja en la madera aumentando así la velocidad de corte.
- El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.
- El variador de velocidad, si su máquina está equipada con esta función, permite adaptar la velocidad a los materiales.
- Utilizar una hoja con un perfil estrecho para realizar cortes curvos.
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- Siempre se tiene que fijar correctamente la pieza que se ha de trabajar para que no vibre.
- En gran parte, la capacidad de corte depende de la potencia del motor de la máquina.
- Cuando se corta madera, la cara de encima es la que siempre tiene el corte más limpio.
- Adaptar la hoja utilizada al material que se tiene que trabajar.



**IT****SCHEDA CONSIGLIO  
SCIE SAUTEUSE**

Una sega a svolgere è adatta per un taglio dritto o curvo di materiali molto diversi : legno e derivati (compensato, truciolato, melaminato, laminato...), rame, alluminio, PVC, ceramica...

Molto utile, per esempio, per incastrare una vasca da bagno o un acquaio in cucina.

- Più il numero di denti è importante, più il taglio è perfetto.
- La funzione pendolare, se la vostra macchina ne è munita, permette inoltre un movimento verticale, un movimento di bilanciere che facilita l'avanzamento della lama nel legno e aumenta quindi la velocità di segatura.
- Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'attrezzo.
- Il variatore della velocità, se la vostra macchina ne è munita, permette di adattare la velocità al materiale.
- Utilizzare una lama con il profilo stretto per fare dei tagli curvi.
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- Fissare sempre correttamente il pezzo da lavorare in modo che non vibri.
- La capacità del taglio dipende in gran parte dalla potenza del motore della macchina.
- Quando si taglia il legno, il lato sotto avrà sempre il taglio più netto.
- Adattare la lama utilizzata al materiale da lavorare.

**PT****FICHA CONSELHO  
SERRA TICO-TICO**

A serra tico-tico convém ao corte recto ou curvo de uma variedade de materiais : madeira e derivados (contraplacado, aglomerado, melamina, estratificado, etc.), cobre, alumínio, PVC, cerâmica, etc.

É extremamente útil, por exemplo, para encastrar um lavatório numa casa de banho ou um lava-loiça na cozinha.

- Quanto maior é o número de dentes, mais fino é o corte.
- A função pendular, se a sua máquina possuir, permite, além do movimento vertical, um movimento de balanceiro que facilita a progressão da lâmina na madeira, aumentando, portanto, a velocidade de serragem.
- O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajectória da ferramenta.
- O variador de velocidade, se a sua máquina oferecer este recurso, permite adaptar a velocidade ao material.
- Utilizar uma lâmina de perfil estreito para a realização de cortes curvos.
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- Fixar sempre correctamente a peça a trabalhar, de maneira que esta não sofra vibrações.
- A capacidade de corte depende em grande parte da potência do motor da máquina.
- Em se tratando da madeira, a face inferior apresentará sempre um corte mais nítido.
- Adaptar a lâmina utilizada ao material a trabalhar.





**FIG. A**



**FIG. B**

**FIG. C**

Contenu du carton  
 Inhoud van de doos  
 Conteúdo da caixa  
 Contenido de la caja  
 Contenuto della confezione  
 Contents of the box



03



07





02

FIG. D

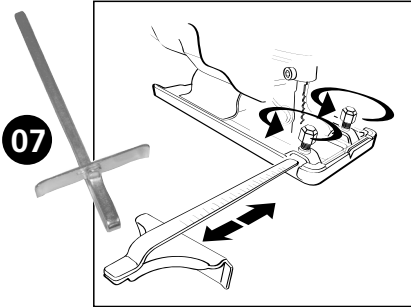
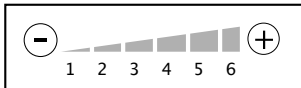
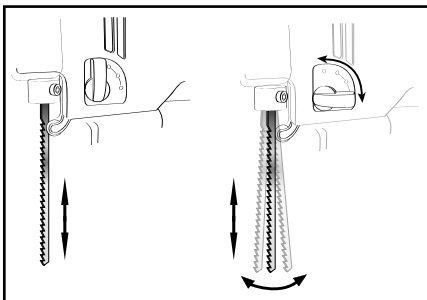


FIG. E

01



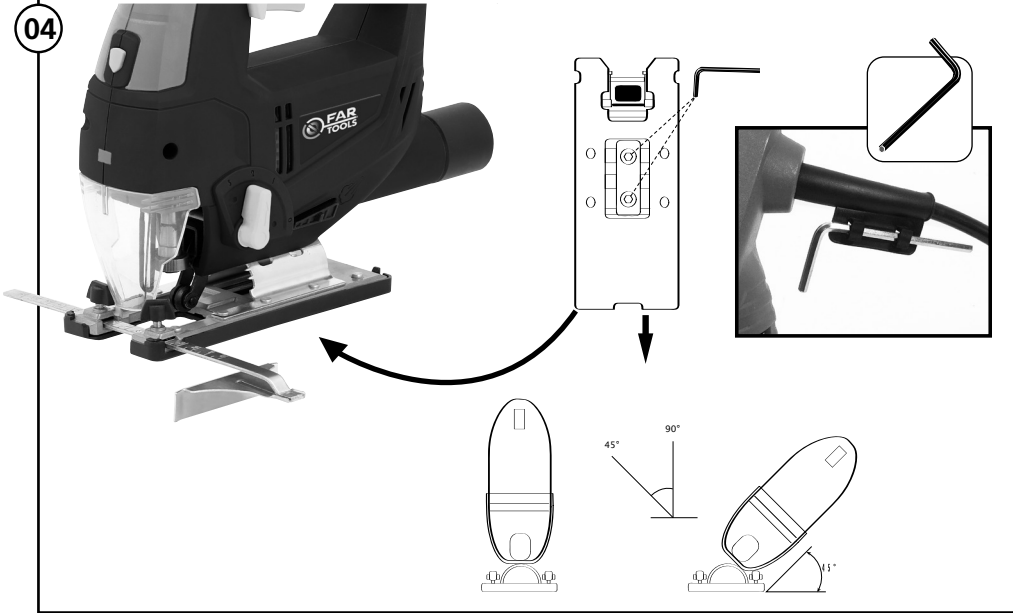
02





**FIG. E**

04



05



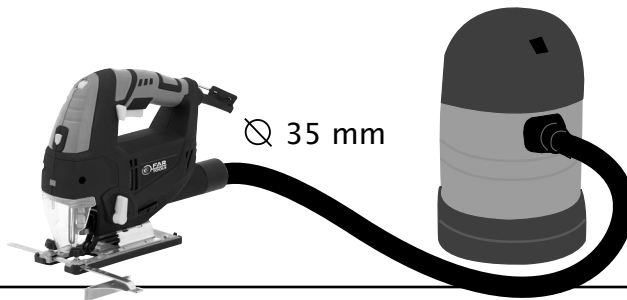


**FIG. E**

06

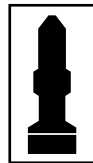
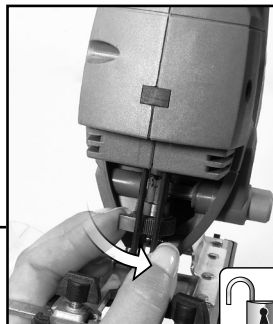


07



**FIG. G**

01



115871 / 115874





**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Système pendulaire
- 05 Variateur de vitesse
- 06 Réglage inclinaison de la base
- 07 Guide parallèle
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03 -

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Utilisation de la fonction pendulaire
- 03 -
- 04 Orientation de la base
- 05 Laser / LED
- 06 Soufflerie
- 07 Raccordement à un aspirateur

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame

**Nettoyage et entretien**

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 Oscillating cutter head
- 05 Speed variator switch
- 06 Adjustment of the angle of the base
- 07 Parallel guides
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fitting the guide
- 03 -

**Mounting of clamping vices****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 Use of the oscillating function
- 03 -
- 04 Orientation of the base
- 05 Laser / LED
- 06 Blower
- 07 Connection to a vacuum cleaner

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade

**Cleaning and maintenance**

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Staubsammler
- 04 Pendelsystem
- 05 Schalter/Drehzahlregler
- 06 Schrägeinstellung der Basis
- 07 Parallelführung
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Führung einbauen
- 03 -

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 Pendelfunktion benutzen
- 03 -
- 04 Basis ausrichten
- 05 Laser / LED
- 06 Gebläse
- 07 An Staubsauger anschließen

**Austauschen der Verschleißteile****FIG. F**

- 01 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln

**Reinigung und Wartung**

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist

**Descripción y localización de los elementos****FIG. A & B**

- 01 Cárter de protección
- 02 interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidad
- 06 Ajuste inclinación de la base
- 07 Guía paralela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03 -

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Utilización de la función pendular
- 03 -
- 04 Orientación de la base
- 05 Láser / LED
- 06 Soplador
- 07 Empalme con un aspirador

**Ajuste de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar.

**Descrizione e localizzazione degli organi****FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 Sistema pendolare
- 05 Intervariatore della velocità
- 06 Regolazione pendenza della base
- 07 Guida parallela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 Utilizzazione della funzione pendolare
- 03 -
- 04 Orientamento della base
- 05 Laser / LED
- 06 Ventilatore
- 07 Raccordo ad un aspiratore

**Regolazione della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Cambiare la lama

**Pulizia e manutenzione**

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata.

**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 Cárter de proteção
- 02 interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidade
- 06 Ajuste da inclinação da base
- 07 Guia paralela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03 -

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Utilização da função pendular
- 03 -
- 04 Orientação da base
- 05 Laser / Diodo emissor de luz
- 06 Ventilador
- 07 Ligação a um aspirador

**Ajuste de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina

**Limpeza e manutenção preventiva**

- 01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar.

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen****FIG. A & B**

- 01 Beschermmante
- 02 Schakelaar
- 03 CoStofcollector
- 04 Slingersysteem
- 05 nter toerenregelaar
- 06 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 07 Parallele geleider
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03 -

**Reiniging en onderhoud****FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 Gebruik van de slingerfunctie
- 03 -
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Laser / LED
- 06 Blower
- 07 Aansluiting op een stofzuiger

**Afstelling van de machine****FIG. F**

- 01 -

**vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel

**Reiniging en onderhoud**

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

**περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 Σύστημα εκκρεμές
- 05 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 06 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 07 Παράλληλος οδηγός
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού****FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -

**Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 Χρησιμοποίηση της λειτουργίας του εκκρεμούς
- 03 -
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Laser / LED
- 06 Φυσητήρας
- 07 Σύνδεση με αναρροφητήρα

**Ρύθμιση της μηχανής****FIG. F**

- 01 -

**αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες.

**Mocowanie ciętej części****FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 System wahadłowy
- 05 Wyłącznik – regulator prędkości
- 06 Regulacja nachylenia podstawy
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montaż prowadnicy
- 03 –

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Używanie funkcji wahadłowej
- 03 –
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Laserowe / LED
- 06 Dmuchawy
- 07 Podłączenie do odkurzacza

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 –

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu

**Czyszczenie i konserwacja**

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń.

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Suojakansi
- 02 Katkaisija
- 03 Pölynkerääjä
- 04 Pistosahausrjestelmä
- 05 Katkaisija nopeudenmuuntaja
- 06 Alustan kaltevuuden säätö
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 –
- 02 Ohjaimen asennus
- 03 –

**Laitteen toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Pistosahaustoiminnon käyttö
- 03 –
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Laser / LED
- 06 Puhallin
- 07 Imuriliitos

**Laitteen säätö****FIG. F**

- 01 –

**Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Teräsvaihto

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 Nihajni sistem
- 05 steglös varvtalsreglering
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 Paralelno vodilo
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 -
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Laser / LED
- 06 Fläkt
- 07 Priključek na sesalnik

**Inställning av maskinen****FIG. F**

- 01 -

**byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad

**Rengöring och underhåll**

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano

**Описание и местоположение на частите****FIG. A & B**

- 01 .картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 Система за висене
- 05 Прекъсвач, вариатор на скоростта
- 06 Регулиране на наклона на основата
- 07 Паралелни направляващи части
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Съдържание на кутията****FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 Използване на функция махало
- 03 -
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Лазерни / LED
- 06 Вентилатор
- 07 Свързване към аспиратор

**Настройка на машината****FIG. F**

- 01 -

**αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Смяна на острието
- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени

**Beskrivelse og nummerering af organerne****FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 Pendulsystem
- 05 Kontakt hastighedsvælger
- 06 Justering af basens hældning
- 07 Parallelt styr
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03 -

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 Brug af pendulfunktion
- 03 -
- 04 Basens orientering
- 05 Laser / LED
- 06 Blæser
- 07 Tilslutning til en støvsuger

**Indstilling af maskinen****FIG. F**

- 01 -

**Udskiftning af forbruksartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge

**Rengøring og vedligeholdelse**

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal savnes og som ikke er beskadiget

**Descrierea și identificarea organelor****FIG. A & B**

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 Sistem pendular
- 05 Întrerupător variator de viteză
- 06 Reglarea înclinării bazei
- 07 Piesă de ghidare paralelă
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Conținutului cartonului****FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea și demontarea lamei
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -

**Funcționarea mașinimabilelor****FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 Utilizarea funcției pendulare
- 03 -
- 04 Orientarea bazei
- 05 Laser / LED
- 06 Suflanta
- 07 Racordarea la un aspirator

**Reglarea mașinii****FIG. F**

- 01 -

**Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Schimbarea lamei

**Curățare și întreținere**

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.

**Описание и маркировка частей****FIG. A & B**

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 Маятниковая система
- 05 Переключатель с вариатором скорости
- 06 Регулировка наклона основания
- 07 Параллельные направляющие
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 –
- 02 Установка направляющих
- 03 –

**Функциональность машины****FIG. E**

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 Использование маятниковой системы
- 03 –
- 04 Ориентация основания
- 05 Лазерный/светодиодный индикатор
- 06 Вентилятор
- 07 Соединение с аспиратором

**Регулировка машины****FIG. F**

- 01 –

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу

**Organların tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 Sarkaçlı sistem
- 05 Hız değıştirici anahtar
- 06 Taban eğim ayarı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Kartonun içeriđi****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 –
- 02 Kılavuzu takma
- 03 –

**Makinenin kullanılışlıđı****FIG. E**

- 01 Çalıřtırma, hız ayarı
- 02 Sarkaç işlevinin kullanılması
- 03 –
- 04 Taban yönelimi
- 05 Lazer / LED
- 06 Blower
- 07 Bir elektrikli süpürgeye bağlama

**Makinenin ayarlanması****FIG. F**

- 01 –

**Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bıçak değışimi

**Temizlik ve Bakım**

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.



**Popis a označení součástí****FIG. A & B**

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rychlosti
- 06 Nastavení spodního náklonu
- 07 Paralelní vedení
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 –
- 02 Připevnění vedení
- 03 –

**Chod stroje****FIG. E**

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 Použití kyvadlové funkce
- 03 –
- 04 Orientace podstavy
- 05 Laserové / LED
- 06 Dmýchadlo
- 07 Připojení k vysavači

**Seřízení stroje****FIG. F**

- 01 –

**Výměna komponentů****FIG. G**

- 01 Výměna čepele

**Čištění a údržba**

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený.

**Popis a označenie súčastí****FIG. A & B**

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rýchlosti
- 06 Nastavenie spodného náklonu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 –
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03 –

**Chod stroja****FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie kyvadlovej funkcie
- 03 –
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Laserové / LED
- 06 Dúchadlo
- 07 Pripojenie k vysávaču

**Nastavenie stroja****FIG. F**

- 01 –

**Výmena komponentov****FIG. G**

- 01 Výmena čepele

**Čistenie a údržba**

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený.

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 תיבת מגן
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 מנגנון כיוון נטיה
- 05 מפסק-שנאי המהירות
- 06 כיוון הנטיה של יחידת הבסיס
- 07 סרגל הנחיה מקבילי
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 -
- 02 התקנת סרגל ההנחיה
- 03 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה כיוון המהירות
- 02 שימוש בתכונת כיוון הנטיה
- 03 -
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 LED/רזייל
- 06 חופמ
- 07 חיבור לשואב אבק

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניזוק תמיד להשתמש בלהב המתאים לסוג יש

## תوصיף و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 يكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 مجمع ال جذاذ
- 04 نظام متأرجح
- 05 مفتاح تنويغ السرعة
- 06 ضبط ميل القاعدة
- 07 موجّه مواز
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## تجميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 -
- 02 تركيب ال موجّه
- 03 -

## تجميع أجزاء الآلة

## FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02 استعمال وظيفة التآرجح
- 03 -
- 04 توجيه القاعدة
- 05 رزيل
- 06 خافنم
- 07 الربط بمكنسة كهربائية

## ضبط الآلة

## FIG. F

- 01 -

## استبدال الجسدهات

## FIG. G

- 01 تغيير الشفرات

## تنظيف و صيانة

- 01 لطبيعة المشغولات و غير تالفه من شار استعمال دائمًا شفرة مناسبة دائري

**Alkotóelemek leírása és beazonosítása****FIG. A & B**

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 Ingaszerkezet
- 05 Sebességszabályozó kapcsoló
- 06 Talp dőlésszögének beállítása
- 07 Párhuzamvezető
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**A doboz tartalma****FIG. C****A gép összeszerelése****FIG. D**

- 01 –
- 02 Vezetődarab felszerelése
- 03 –

**A gép működése****FIG. E**

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 Ingafunkció használata
- 03 –
- 04 Talp beállítása
- 05 Lézeres / LED
- 06 Fúvó
- 07 Csatlakozás porszívóhoz

**A gép beállítása****FIG. F**

- 01 –

**Fogyóanyagok cseréje****FIG. G**

- 01 Fűrészlap cseréje

**Tisztítás és karbantartás**

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot.

**Opis in oznaka sklopov stroja****FIG. A & B**

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Zbiralnik za prah
- 04 Nihajni sistem
- 05 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 Paralelno vodilo
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Vsebina kartona****FIG. C****Sestavljanje stroja****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montaža vodila
- 03 –

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Vklop delovanja, nastavitev hitrosti
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 –
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Laserski / LED Tiskalniki
- 06 Puhalo
- 07 Priključek na sesalnik

**Nastavitve stroja****FIG. F**

- 01 –

**Menjava potrošnih delov****FIG. G**

- 01 Menjava rezila

**Čiščenje in vzdrževanje**

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.

**Osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lülit
- 03 Tolmukoguja
- 04 Kaalusüsteem
- 05 Kiirusemuutmislülit
- 06 Põhja kalde reguleerimine
- 07 Paralleelne liikuvosa
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 –
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 –

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Kaaluseade kasutamine
- 03 –
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Laser / LED
- 06 Puhur
- 07 Tolmuimeja sisselulitaminer

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 –

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Tera vahetus

**EPuhastamine ja hooldus**

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud.

**Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Slēdzis
- 03 Dulkiu surinktuvas
- 04 Švytuoklinė sistema
- 05 Ātruma regulēšanas slēdzis
- 06 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 07 lygiagretus kreiptuvas
- 08 –
- 09 –
- 10 –
- 11 –

**Kartona kastes saturs****FIG. C****Mašinas montāža****FIG. D**

- 01 –
- 02 Kreiptuvo montavimas
- 03 –

**Mašinas funkcionalitāte****FIG. E**

- 01 Ledarbināšana ātruma regulēšana
- 02 Švytuoklinės funkcijos naudojimas
- 03 –
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Lāzera / LED
- 06 Ventilatora
- 07 Siurblio prijungimas

**Mašinas noregulēšana****FIG. F**

- 01 –

**Patērēto dalu nomaiņa****FIG. G**

- 01 Asmens nomaiņa

**Tīrīšana un apkope**

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.

**Priemonių krypties nustatymas  
ir jų aprašymas****FIG. A & B**

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Puteklių savācējs
- 04 Svārsta sistēma
- 05 Kintamasis greičio jungiklis
- 06 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -

**Kartono sudētis****FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 -
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03 -

**Mašinos funkcionavimas****FIG. E**

- 01 Ijungimas, greičio suregulavimas
- 02 Svārsta funkcijas lietošana
- 03 -
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Lazeriniai / LED
- 06 Orapūtės
- 07 Pieslėgšana puteklūsūcėjam

**Mašinos derinimas****FIG. F**

- 01 -


**Vartojamosios produkcijos pakeitimas****FIG. G**


- 01 Metalo plokštės pakeitimas


**Valymas ir priežiūra**

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts.





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחלת ותדר מוקצב الفصلطوية والذئذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Näpetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b></p>	<p><b>230 V ~ 50 Hz</b></p>
---	--	---	-----------------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b></p>	<p><b>800 W</b></p>
---	--	--	---------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ Úres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b></p>	<p><b>800-3000 min<sup>-1</sup></b></p>
---	--	--	---

		<p><b>100 mm</b></p>
---	--	----------------------

		<p><b>10 mm</b></p>
---	--	---------------------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b> Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל العوزن Súly : Teža : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b></p>	<p><b>2,3 kg</b></p>
---	--	---	----------------------







	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחיתבו יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה</p> <p>حامل نظارات وقاية لبس قناع مضاد للغبابار لبس خوذة خرض الضخيج</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekljēem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
--	---	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b></p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice:</p> <p><b>а се използват предпазни ръкавици :</b></p> <p>Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus</p>	X
--	---	--	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytö kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska : <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	<b>88 dB (A)</b>
--	---	--	------------------

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytö suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الصوت ج.ج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	<b>99 dB (A)</b>
--	---	--	------------------

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

88 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

99 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>3,3</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρατσοσμών : <b>Poziom vibracji rżka/ramiż :</b> Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b>	<b>13,3 m/s<sup>2</sup></b>
---	---	--	-----------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:

a<sub>hcv</sub> (travail du bois)  
Incertitude K<sub>ov</sub>

13,3 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.







		<b>X</b>
--	--	----------

	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uyguluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europiinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	<b>X</b>
--	--	---	----------


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtete následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b></p>	<b>X</b>
--	--	--	----------

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečenstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevamost:  <b>Опасно :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bīstamība</b></p>	<b>X</b>
--	---	--	----------

	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2          Εργαλειο πιξής :          Izolacija Klasy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolație :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b>          Yalıtım derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד 2.          فئة العزل 2.          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2  <b>Инструмент Клас :2</b>  <b>Isolatsiooniklass 2</b>  <b>Izolācijas rūšis 2</b>  <b>Izolācijas klase 2</b></p>	<b>X</b>
--	--	--	----------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncafi :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevy hazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها لهذا في القمامة. ne mečite! Ne odvzíte ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :</p>	X
---	---	--	---

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**NL-Waste Recycling:**

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponneerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

**PT-Reciclagem do lixo:**

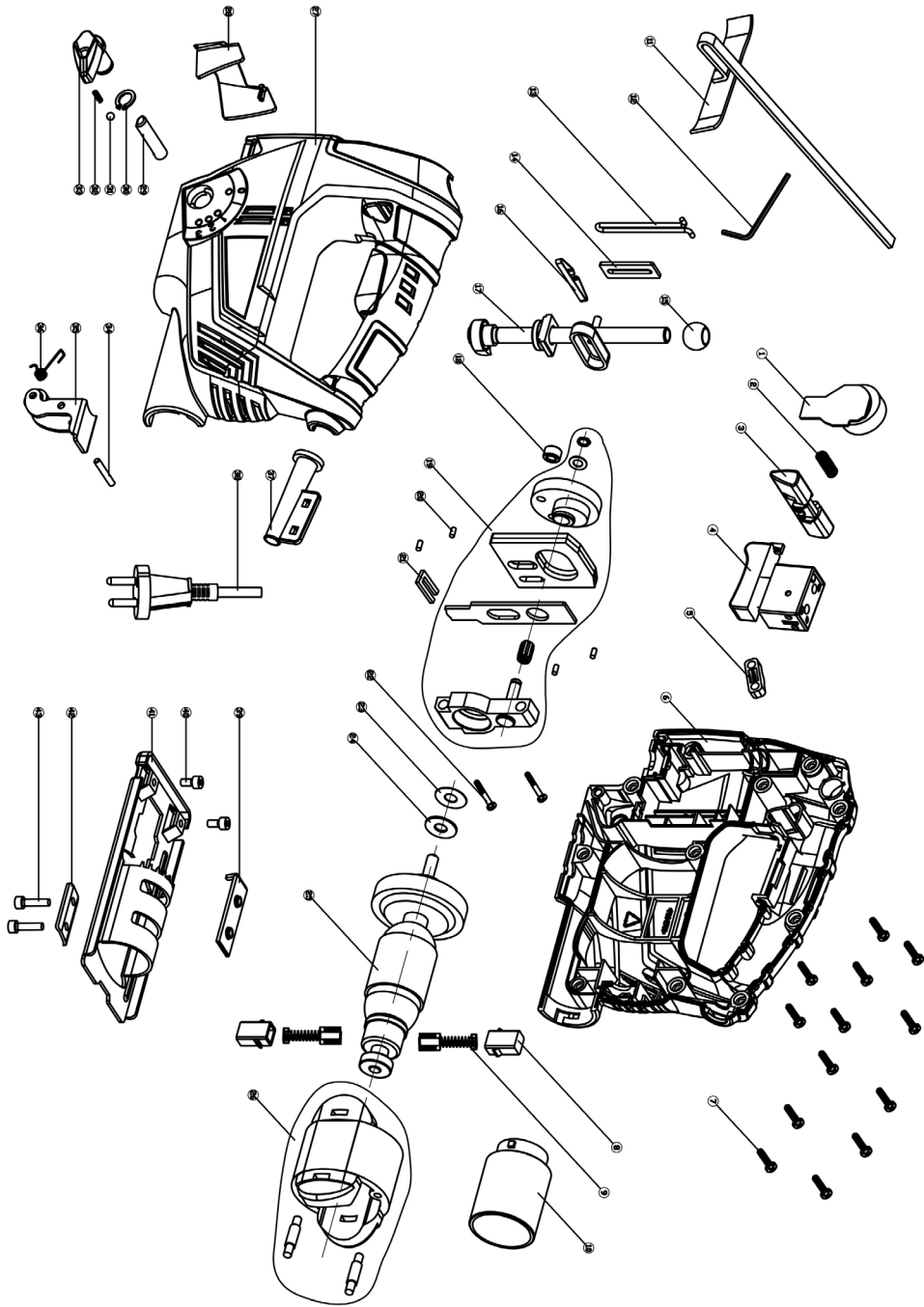
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b> Geri dönüſüm Geri dönüſtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשונ رئودتال هالعال مؤخرؤت رئودتال هالعال هلبالؤال فئولؤؤل او قؤبؤؤل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	--	--	---



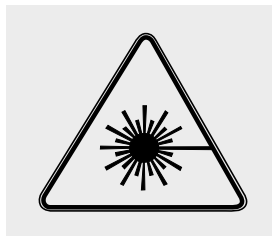
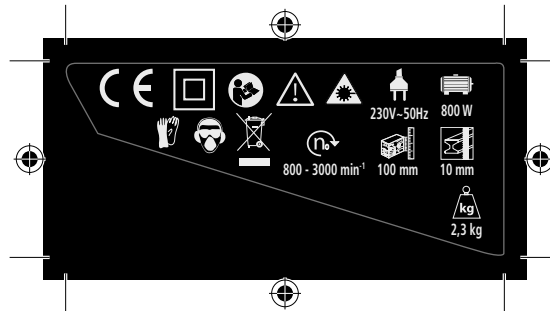


# JS 800R





# Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 Överensstemmelseerklæring  
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate  
 Vyhlasenie zhody  
 Декларация соответствия  
 הצהרת תואמת  
 ÜYGUNLUK BEYANI  
 التصريح بالمطابقة  
 Prohlášení shody  
 Egyezőségi nyilatkozat  
 Декларация за съответствие с нормите  
 Izjava o skladnosti  
 DEKLARACIJA  
 ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
 KINNITUS

Le soussigné,  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Дoлyпoдпиcаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalaayan,  
 Niže podepsany,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Forge  
 37700 Saint-Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Níneį podpisany  
 Allekirjoittanut,  
 Ουπoυγεγραμμένος  
 Nižšie podpisany  
 ההחתום מטה  
 الحقوق أدناه  
 Alulírott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstījies  
 allkirjutanu

Declaro por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oświadczam niniejszym, że  
 Ilmoittaan täten että,  
 Δηλώνω με την Παρούσα  
 týmto vyhlasuje, že  
 מצהיר בה כן  
 يصرح استنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék  
 Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecinā, ka,  
 Kinnitab, et

Déclare par la présente que,  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявляю с настоящимo  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecvut belgeyle beyan edilyor ki,  
 timto proklašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

**Scie sauteuse / Jig Saw / Elektro Stichsäge / Sierra de calar / Seghetto Electronico /  
 Serra de saltar / Decoupeerzaag / Ψοειδεξ Προιον Χειροξ / Wyrzynarka / Kuviosaha /  
 Figursåg / Вибрoациoнный тpиoн / Stikpendulsav / Ferästräu / Мaйтникoвая пoжoвoчнaя пилa / Sarkil scirama testeresi /  
 Kyvadlová skoková píla / Kyvadlová preskočná píla / מסור ג'ינסו מוטוטלתי / مسور جنزيات والتواءات / جنشار الوردو  
 Lengő lombfűrész / Nihajna vboдна žaga / Ketassaag / Reguluuojamas pjūklas / Motorzāģis**

code

FARTOOLS / JS 800R / 115455 / M1Q-AC15-100JD

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisface normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE şartlara uygundur  
 odpovídá normám ES  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Είναι σύμμορφoς και ανταποκρίνεται στα Προβoλε CE  
 zodpovedá normám ES  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بأن الوردو يطابق و يملبي مع مجموعة الدول الأوروبية  
 kielgiti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
 Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditele,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015+AC:15  
 EN 62841-2-11:2016

Christophe HUREL,  
 Président Directeur Général  
 13/03/2020  
 Fait à Saint-Pierre-des-Corps



#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Έγγυηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική έγγυηση για οΠιοδ'ηΠοτε ελ'αττωμα κατασκευής αΠ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρ'ηστη. με αΠ'η Προσκ'ομηση της αΠ'ο"σειξής αγοράς. Η έγγυηση αΠοτελείται αττ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα έγγυηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'υΠωση χρ'ησης μη σ'υμφωνής με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ης. η σε Περ'υΠωση ζημ'αξ Που Προκλ'ηθηκε αΠ'ο μη εγκκερμ'ενη εΠ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεα του αγοραστ'η. Η έγγυηση 'οεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εξ Που Προκαλο'υνται αΠ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενο'ν Διαστημα-Παρ'εμβυσμα

#### PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[ ]owe, licząc od daty sprzeda'y u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz' Åci wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urzãdzania, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[ ]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powsta[ ]ych z powodu upadku urzãdzania.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

#### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien vaihtamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.



